

## LECTURA DE *GENDER, DISPLACEMENT, AND CULTURAL NETWORKS OF GALICIA*

Obdulia Castro, Diego Baena, María A. Rey López  
y Miriam Sánchez Moreiras (ed.) (2022).

*Gender, Displacement, and Cultural Networks of Galicia (1800s to Present)*  
(Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan)

Como señala José Colmeiro (2017: 2), en la era global estamos asistiendo a un novedoso proceso de desperiferización política y cultural de Galicia, que históricamente había ocupado una posición marginal y subordinada con respecto a la nación-Estado española. Las relaciones transnacionales y la globalización económica y cultural de nuestro tiempo han tenido un impacto en los estudios ibéricos y los estudios gallegos, tal como demuestra la emergencia en el mundo académico anglófono de volúmenes y conferencias internacionales centrados en estos campos de investigación. Como efecto de las transformaciones contemporáneas en las investigaciones académicas, el área de la filología gallega tradicional se ha expandido con la introducción de la perspectiva de los estudios culturales e interdisciplinarios y la convivencia de diferentes metodologías y herramientas teóricas, como la crítica feminista, la teoría poscolonial o los conceptos de diáspora y desterritorialización.

La pionera Kirsty Hooper ha tenido una gran influencia en el fomento y la redefinición del campo de los estudios gallegos e ibéricos modernos en lengua inglesa, desde que en 2006 editó el número especial en el *Journal of Spanish Cultural Studies*, «New Spaces, New Voices: Notes on Contemporary Studies». Este y otros trabajos posteriores han abierto nuevos debates sobre las relaciones entre la producción cultural y la identidad nacional gallega, dando cabida a unos análisis críticos innovadores de la literatura, la cultura audio/visual, las relaciones transatlánticas, la poscolonialidad, la memoria y el género. Otra aportación importante de estos estudios ha sido la atención dedicada al papel de la movilidad, la emigración y el contacto con otras culturas en la construcción de una visión desterritorializada de la identidad cultural gallega moderna.

El trabajo más reciente que ha contribuido a la renovación de los estudios gallegos es el volumen colectivo *Gender, Displacement, and Cultural*

*Networks of Galicia (1800s to Present)* (2022), editado por Obdulia Castro, Diego Baena, María A. Rey López y Miriam Sánchez Moreiras en Palgrave Macmillan. La mayoría de los capítulos que lo componen proceden de ponencias presentadas en el III Simposio Norteamericano de Estudios Galegos en la Universidad Regis en Denver (del 18 al 20 de octubre de 2018) bajo la coordinación de la profesora Castro. Este exitoso congreso bienal se celebró en 2014 en la Universidad de Wisconsin en Milwaukee (2 y 3 de mayo) y en 2016 en la Universidad de Michigan en Ann Arbor (del 20 al 23 de abril). La potenciación de iniciativas académicas de este tipo ha ayudado a aumentar la visibilidad de los estudios gallegos en Estados Unidos y la transformación disciplinar de este campo. Para ello, fue fundamental la creación en 2014 del *Galician Studies Research Group* de la Universidad de Wisconsin en Milwaukee que promovió la inserción de la lengua, literatura y cultura gallega en la *Modern Language Association* y organizó el primer congreso internacional «(Re)Mapping Galician Studies in North America: a Breakthrough Symposium». Dos miembros del comité organizador, Benita Sampedro Vizcaya y José A. Losada Montero, editaron conjuntamente el volumen *Rerouting Galician Studies. Multidisciplinary Interventions* (Palgrave Macmillan, 2017) con contribuciones recibidas a raíz de esas jornadas. En este libro se abordan una variedad de aspectos de la cultura gallega (lingüística, historia, literatura, artes audio/visuales) desde el siglo XIX hasta el presente, adoptando un enfoque transatlántico, transnacional y multidisciplinar que bebe de los estudios culturales.

En el estudio introductorio de *Gender, Displacement, and Cultural Networks of Galicia (1800s to Present)*, Sampedro y Losada declaran que este nuevo título es continuador de *Rerouting Galician Studies* y su proyecto de situar la tradición cultural gallega en un contexto global y de poner a dialogar la investigación realizada dentro de la academia en Galicia y en el ámbito anglófono con las experiencias y los discursos de creadores culturales. En este prólogo, además de recapitular los trabajos contenidos en el volumen, Sampedro y Losada destacan el camino iniciado por académicos que trabajan en universidades del mundo angloparlante: desde Helen Graham y Jo Labanyi, que inauguraron los estudios culturales españoles, hasta Kirsty Hooper y colaboradores suyos —Silvia Bermúdez, Eugenia Romero, Helena Miguélez-Carballeira, José Colmeiro, María do Cebreiro Rábade Villar y Joseba Gabilondo, entre otros— que han reconfigurado los estudios gallegos introduciendo nuevos parámetros teóricos y metodologías de análisis.

Los editores del título que nos ocupa forman parte de un grupo de destacados académicos que trabajan en universidades norteamericanas y que organizaron y participaron en el III Simposio Norteamericano de Estudios Galegos. El carácter inter/multidisciplinar del volumen se debe a la diversidad de campos de conocimiento y actividades profesionales de los investigadores que están a cargo de los capítulos. La mayoría son profesores en universidades estadounidenses en el área de estudios culturales hispánicos y gallegos (María Elena Soliño, Susana Walter, Palmar Álvarez, Germán Labrador, Miriam Sánchez Moreiras, Dosinda G. Alvite, Diego Baena, María A. Rey López, Benita Sampedro Vizcaya), a excepción de dos, que son profesores en la Universidad de Santiago de Compostela: Xosé Luís Regueira es lingüista y director del Instituto da Lingua Galega, y María do Cebreiro Rábade Villar es doctora en teoría de la literatura y poeta. El resto de los colaboradores también son profesionales y especialistas de otras áreas: Julia María Dopico Vale es compositora y redactora e investigadora musical; M.<sup>a</sup> Ángela Comesaña Martínez, historiadora y curadora en el Museo de Pontevedra; María Reimóndez, escritora, investigadora de estudios culturales gallegos, traductora e intérprete.

*Gender, Displacement, and Cultural Networks of Galicia (1800s to Present)* consta de doce capítulos distribuidos en cuatro partes que abordan los tres temas anunciados en el título. La primera, «Desplazamiento» de los estudios gallegos: perspectivas diaspóricas y lingüísticas», empieza con una esclarecedora introducción de María do Cebreiro a la redefinición de la cultura gallega como una realidad híbrida y compleja de redes e interacciones que, bajo la luz del desplazamiento, supera los binomios de campo y ciudad, centro/Estado y periferia, y local y global. En el segundo capítulo, Xosé Luís Regueira hace un balance del campo de la lingüística gallega, desde su desarrollo enfocado a consolidar el gallego como objeto político hasta la presencia del gallego como objeto de estudio en la investigación lingüística internacional.

La segunda y la tercera parte, «Cuerpos, sexos y géneros I: cuerpos íntimos y políticos» y «Cuerpos, sexos y géneros II: seducciones, maternidades y rebeldías», están conectadas temáticamente y constituyen el núcleo central del libro. Estos apartados se organizan en seis capítulos dedicados a cuestiones de género, particularmente, examinan películas, novelas de Emilia Pardo Bazán y otras obras narrativas desde enfoques críticos que combinan los estudios culturales y de género. En el tercer capítulo, María Elena Soliño estudia la revisión que realiza el filme *Lobos sucios* (Simón Casal, 2016) de la historia del apoyo del régimen franquista a los nazis en las minas de wolframio. Soliño

desarrolla un análisis muy sugerente sobre el contraste entre el mundo mágico de los *mouros* y la tradición folklórica, simbolizados por el personaje femenino de la película, y el discurso nacionalista que se apropia de la mitología oral gallega y entronca con la labor literaria de los hermanos Grimm. Siguiendo la misma línea, Dosinda G. Alvite explora el despliegue de la agencialidad de las mujeres a través de las figuras históricas, los mitos y las tradiciones gallegas en la novela *Alma e o mar* («Chisco» Fernández Naval, 2017), apoyándose en estudios antropológicos y en los conceptos de ética del cuidado (Gilligan) y de erotismo (Bataille). Esta segunda parte del libro termina con el ensayo de María Raimóndez que, basándose en las teorías del orientalismo (Said) y del feminismo poscolonial y negro, cuestiona la visión de las «heridas parecidas» o el tropo de la solidaridad entre Galicia y otras naciones oprimidas, a partir del análisis de textos literarios gallegos que reproducen la mirada colonial/racista y estereotipada.

La tercera parte del volumen se ocupa de escritoras gallegas del siglo XIX; dos capítulos reexaminan obras de Emilia Pardo Bazán desde enfoques novedosos y un tercero recupera del olvido histórico a la figura de «la marquesa roja» María Vinyals. Diego Baena aborda *La tribuna* (1882) como un texto biopolítico para entender las complejidades de la conjunción del feminismo y del conservadurismo católico de Pardo Bazán, asociado al «misticismo naturalista nacionalcatólico» de finales del siglo XIX. Siguiendo con la misma escritora, Susan Walter revisa con detalle las relaciones entre las normas de género, la maternidad, el progreso y las clases sociales en *Los Pazos de Ulloa* (1886). Este ensayo dialoga con estudios previos de la novela de Pardo Bazán, pero se centra en un aspecto que no ha recibido atención crítica: los diferentes sistemas de valores para mujeres desiguales en la escala social y el fracaso del paradigma del ángel del hogar en el proyecto de modernización del país a finales del siglo XIX. En el octavo capítulo, M.<sup>a</sup> Ángela Comesaña Martínez se apoya en su propio trabajo de documentación en el Museo de Pontevedra para examinar los temas, el estilo narrativo y el empleo de la lengua gallega en la obra completa de Vinyals, y de este modo, darnos a conocer su trayectoria como escritora y su labor de defensa de las mujeres.

La cuarta parte del libro, «Artes populares y el circuito profesional del arte: producción artística y difusión cultural», presenta acercamientos originales a las empresas cooperativas en el ámbito cultural, las artes plásticas y la escultura, la poesía y la etnografía, los estudios museísticos y los estudios musicales. Primero, Palmar Álvarez-Blanco expone un exhaustivo análisis del

funcionamiento de la cooperativa cultural NUMAX Galicia en el marco del proyecto Constelación de los Comunes sobre comunidades de prácticas auto-gestionadas. La autora se apoya en entrevistas a Ramiro Ledo e Irma Amado para conocer de primera mano la iniciativa NUMAX Galicia y las posibilidades y dificultades en las alianzas entre la empresa de autogestión colectiva y las instituciones. A continuación, Germán Labrador realiza un minucioso y brillante análisis del arte contracultural y las esculturas de madera de Antonio Taboada (Wily) en la región rural de Lalín, como un testimonio del impacto del progresivo turismo cultural, el extractivismo y el deterioro ambiental de los años del desarrollismo. En el capítulo once, Miriam Sánchez Moreiras profundiza en la obra poética y fotográfica de Emilio Araújo y su mezcla de elementos ancestrales de la cultura popular y del mundo rural gallego con las aportaciones de la antropología experimental. La autora describe el proyecto de Araújo como un «gesto poético» deconstructivo (Derrida) y comprometido o ético (Badiou), y hace hincapié en cómo estas prácticas poético-etnográficas exploran el potencial de la memoria para proyectarse hacia el futuro. En el último capítulo, María Dopico Vale rescata la obra musical poco conocida de José Arriola, el «Mozart gallego», y de sus hermanas Pilar y Carmen Osorio, y repasa sus vidas marcadas por la Segunda Guerra Mundial y la emigración a Berlín, Iraq e Irán.

El compendio de todos estos trabajos hace de *Gender, Displacement, and Cultural Networks of Galicia (1800s to Present)* una aportación fundamental a los estudios ibéricos y gallegos con unas aproximaciones teóricas que siguen las corrientes actuales del análisis de estudios culturales y de género. Su lectura introduce iniciativas culturales y figuras de escritores y artistas gallegos a un público internacional, y presenta unos enfoques teóricos que son de gran utilidad para los investigadores y para cualquier persona que esté interesada en el estado de la cuestión de los estudios culturales gallegos. El lector encontrará en este volumen no sólo ensayos que reconsideran algunas interpretaciones vigentes sobre autores canónicos, sino también estudios de proyectos culturales cooperativos y de obras de creadores que no han tenido el reconocimiento merecido hasta ahora.

En definitiva, la selección de una multitud de propuestas culturales como objetos de estudio y el diálogo enriquecedor que el volumen establece entre investigadores de contextos distintos contribuyen a ensanchar los límites de la disciplina de los estudios gallegos, apostando por el desarrollo de la metodología en auge de los estudios culturales. Todo ello hace que este vo-

lumen sea un aporte muy valioso para reflexionar sobre la cultura y la identidad gallegas a partir de líneas de investigación, perspectivas teóricas y marcos conceptuales que están suscitando un progresivo interés en los últimos años.

## BIBLIOGRAFÍA CITADA

COLMEIRO, José (2017). *Peripheral Visions / Global Sounds: from Galicia to the World*. Liverpool: Liverpool University Press.

MARIBEL RAMS ALBUISECH  
Investigadora independiente  
maribelrams@gmail.com



Copyright © Maribel Rams Albusech, 2023. This document is under a Creative Commons Attribution-Non commercial-No Derivative Works 3.0 Unported License. To see a copy of this license click here <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode>.